



TRO ROZ VIHAN: 1,7km
TRO VOUK: 1,7km

Kroaz Bonniou (Kerroc'h)

Ar groaz-mañ a vez graet ivez « Kroaz ar C'hure » deus outi. Arc'hantet oa bet gant ur c'hure moarvat. War he sichenn ez eus tu lenn : G CURE. An termen « cure » ne dalveze ket da Benn-den ar barrez (ar person) met d'e skoazeller kentoc'h. (ar vikell)

Ar fust e maen-greun a c'hell bezañ anezhañ abaoe ar 16vet kantved met ar groaz e maen-greun a Gersanton a zo deus an 19vet kantved. Renevezet eo bet en he fezh e 1999.

Diwar Y-P Castel

Croix Bonniou (Kerroc'h)

Cette croix est dite également « Croaz ar C'huré ». Il s'agit sans doute d'une croix commanditée par un curé car son socle comporte l'inscription G CURE. En breton, le mot « curé » désignait alors non pas le chef de la paroisse (que l'on appelait le « recteur ») mais son auxiliaire (le « vicaire »). Le fût de granite peut remonter au 16e siècle mais la croix en granite de kersanton est du 19e siècle et l'ensemble a été restauré en 1999.

Source : Yves-Pascal Castel

tro menez are



Feunteun he poull-kannañ Sant Sulio

« Eienenn an dour beo » a veze lennet war ur banell savet da vare e nevezerezh. Ur maen lakaet en e sav neveso war an dachenn a veneg « Feunteun Sant Sulio ». Liammet eo ar feunteun-se gant iliz ar barrez gouestlet da Sulio, manac'h kembread (6vet kantved), heñvelet diouzh boaz ouzh Sant Suliav.

Diaes tre eo gouzout peur eo bet savet daoust ma zeus anv deus outi e dielloù kozh ar barrez e 1661 : ar bloavezh-se e labour ur micherour pevarzek devezh-pad d'he c'hempenn gant maen Menez-Are.

Darempredet kalz gant tud norzh ar vourc'h gwechall-gozh, daou boull-kannañ (war-dro 1920-1930) bet toet a teu d'he c'hloataat.

Diwar mignoned Loc Ildud

A stylized, monochromatic illustration of a landscape. It shows rolling hills, a winding path or stream, and a small building on a hilltop. The style is minimalist and graphic.

tro menez are



Fontaine et lavoir de St Suliau

« Eienenn an dour beo » (la source d'eau vive) annonce une inscription apposée lors de la dernière restauration. « Feunteun Sant Sulio » (fontaine Saint-Suliau) précise une pierre levée récemment adjointe au site. Cette fontaine est en effet associée à l'église paroissiale dédiée au moine gallois Suliau (6e siècle), habituellement assimilé à saint Suliac. Très difficile à dater, la fontaine est mentionnée dans les archives de la paroisse en 1661 : cette année-là, un ouvrier est employé durant quatorze journées pour la réparer à l'aide de pierres « de la montagne d'Are ». Jadis très fréquentée par les habitants du nord du bourg, la fontaine Saint-Suliau est complétée par deux lavoirs (vers 1920-1930) qui étaient autrefois couverts.

Source : Amis de Loc-Ildut



Kanndi Kervenan

En 18vet ha 19vet e oa war-dro 82 kanndi war kumun Sizun. Kanndi Kervenan eo an hini kempennañ deus outo dre ma'z eo chomet kazi peptra e plas. Liammet gant ur feunteun, kavet 'vez er savadur bihan-mañ ur siminal, beolioù maen-greun ront a servije da wennaat al linenn gant dour tomm, hag ur poull e-lec'h ma veze kemeret an dour ezhomm evit en ober.

Golloet eo ar poull gant pezioù-maen-glas (graet « repamoirs » deus outo). Warno e veze lakaet al linennoù. Pa'z eo aet koñvers al lin d'an traoñ, e oa bet graet ur poull-kannañ gantañ.

Diwar : Renabl Glad sevenadurel Breizh, gant Christel Douard



Buanderie de Kervenan

Au 18e et 19e siècle, la seule commune de Sizun comptait environ 82 buanderies, appelées aussi "maisons à buée" (kanndi en breton) dans les textes anciens. Le kanndi de Kervenan est le mieux conservé de la commune de Sizun car l'essentiel du dispositif est toujours en place.

Associé à une fontaine, ce petit bâtiment abrite, outre une cheminée, des grandes cuves circulaires en granite qui servaient à blanchir, à l'eau chaude, le fil de lin et un bassin où l'on prélevait l'eau nécessaire à l'opération. Le bassin est recouvert de dalles de schiste (dits « repamoirs ») destinées à entreposer les fils de lin. Après le déclin de l'activité toilière, le bassin a servi de lavoir.

Source : Inventaire du patrimoine culturel en Bretagne, par Christel Douard



Chapel Loc Ildud

Meur a abegoù zo da gavout ar chapel el lec'h-mañ : darempred an hent tal-kichen, feunteunioù brudet evit pareañ (droug-lagad dreist-holl), nested maner Kerbilo hag oferenoù keradennoù norzh parrez Sizun.

War ar savadur eo skrivet ar bloavezhioù-mañ : 1653, 1677 ha 1727. Fromus eo gwelet uhelder e doen (gant o pennoù kanto e plom), kinkladurioù he dorioù, kalite maen ar penn hag ar groaz iliz. Ur plas ispisial zo gant Loc Ildud e Sizun. Er bloavezhioù 1930, an annezidi o deus harzet d'un amerikan divontañ ar chapel. Kresket eo brud ar bardon abaoe 1965 : sachet eo tud r vro ha touristed gant ar prozesionoù, gant dilhad ar vro, an oferenn e brezhoneg, ar pred war ar maez hag an abardaez gouel. Abao e 1985 emañ kevredigezh mignoned Loc Ildud o wareziñ al lec'h. Pardon ar 26 a viz Gouere o tont a lido hanter-kant vloaz e adsav. Savet eo bet kroaz Sant Ildud neveso (1988-1989).

Diwar mignoned Loc Ildud



Chapelle de Loc Ildut

Plusieurs raisons expliquent la présence d'une chapelle en cet endroit : la fréquentation amenée par la route voisine, la présence de plusieurs fontaines réputées pour leurs vertus (en particulier les maux d'yeux), le voisinage du manoir de Kerbilo et le service religieux des villages du Nord de la paroisse de Sizun. L'édifice porte les dates de 1653, 1677 et 1727. Il impressionne par l'élévation de sa toiture (soulignée par les épis de faîtage en plomb), l'ornementation de ses portes, la qualité des pierres du chevet et du transept. Loc-Ildut occupe une place particulière à Sizun : dans les années 1930, les habitants ont empêché la mise en pièces de la chapelle au profit d'un amateur américain. Le pardon a pris une ampleur nouvelle depuis 1965 : les processions en costumes du pays, la messe bretonne, le repas champêtre, l'après-midi festif attirent locaux et visiteurs. Depuis 1985, l'association des Amis de Loc-Ildut veille à la préservation du site. Le pardon breton du 26 juillet prochain fêtera les cinquante ans de la renaissance. La croix de St Ildut est contemporaine (1988-1989).

Source : Amis de Loc-Ildut



TRO VOUK: 4,4km

Feunteunioù Loc Ildud

Teir feunteun zo anezho. Liammet eo unan diouto gant ur poull-kannañ. Brudet e oa ar feunteunioù evit o c'halloudoù dreist a-enep ar boan lagad pe evit sikour ar vugale vihan da vale.

Diwar : Wikipedia ha mignoned Loc Ildud

Fontaines de Loc Ildut

Trois fontaines sont présentes. L'une d'elles est associée à un lavoir. Ces fontaines étaient réputées pour leurs vertus, en particulier contre les maux d'yeux ou pour aider les petits enfants dans leurs premiers pas.

Sources : Wikipédia et Amis de Loc-Ildut

tro menez are



Ostaleri ar c'helaouiñ

Mont a ra ar valeerien gant an hent, bet e-pad kazi daou vilved hent-pras ar vro. Hent kozh Karaez a oa da gentañ un hent roman. Ar blakenn houarn staget a-us d'an nor-borzh e-kreiz an 19vet kantved a zegas resisadurioù : RN 164, eus Landerne da Angers. Degas a ra soñj en-dro deomp eus ostaleri ar rederigoù e lec'h 'oa moien d'ar veajourien cheñch kezheg ha debriñ war hent ar menez, nemet vefe gwelloc'h ganto mont betek an ostaleri a zeu : « Ti Douar, 9,260 km » e Kommanna.

Savadurioù eus ar re vravañ a zo atav war o sav, skrivet warno bloavezhioù 1816,1831,1845 hag anv ur Riou bennak, mestr an ti moarvat. Bev tre e chomas an ostaleri betek m'en em gavas an hent houarn a zisachas an tremen pe war-zu an norzh (dre Landivizio) pe muioc'h war-zu ar su (dre vourk Sizun). El lec'h-mañ, ken seder hiziv, e vo adkavet birvilh gwechall.

Diwar Mignoned Loc Ildud

tro menez are

TRO VOUK: 4,4km



Relais de la Poste

Ici, les marcheurs du Tro Menez Are empruntent la route qui fut, durant près de deux millénaires, le grand axe de la région.

La vieille route de Carhaix fut d'abord une voie romaine. La plaque métallique apposée au milieu du 19^e siècle au-dessus de la porte cochère donne des précisions : Route nationale 164, de Landerneau à Angers. Elle garde la mémoire du relais de diligences qui permettait aux voyageurs de changer de chevaux et de se restaurer sur la route de la montagne... à moins qu'ils n'attendent le relais suivant : « Maison de terre, 9 km 260 », c'est-à-dire Ty-Douar en Commana. Il subsiste un très bel ensemble de bâtiments portant les dates de 1816, 1831, 1845 ainsi que le nom de Riou, sans doute le maître de poste. Le relais demeura très actif jusqu'à l'arrivée du chemin de fer qui détourna le passage plus au Nord (par Landivisiau) ou plus au Sud (par le bourg de Sizun). Dans ce site aujourd'hui très paisible, le Tro Menez Are recrée pour un jour l'animation d'autrefois.

Source : Amis de Loc-Ildut

tro menez are



TRO VOUK: 5,6km

Ti gwiaderien Kerroues

Daou dal a za d'ober an ti-mañ , war un tu eo skrivet 1676 ha 1697 war an tu all. War ar c'hrañj, lec'hiet er gwalarn eo skrivet 1697.

Diwar Mignoned Loc Ildud

Maison de tisserands de Kerroues

Cette maison ancienne a deux façades, l'une de 1676 (date portée) et l'autre de 1697. La grange située au Nord-Ouest porte la date de 1697.

Source : Amis de Loc-Ildud

A decorative background featuring a winding path leading up a hill, with stylized hills and a large, faint, grey spiral graphic in the upper right.

tro menez are



TRO ORAÑJEZ: 1,8km
TRO C'HLAS: 1,8km
TRO VELEN: 1,8km

Kroaz Kerever

Ar c'hroazhent-se a zo brudetoc'h e Sizun dindan an anv « Peurlip ». Gwechall e oa ar Peurlip an ostaleri ziwezhañ a-raok bourk Sant-Kadou : un ehan a zae mat gant an dud o devoa c'hoazh 5 hir kilometr d'ober !

E maen skiltr penn-da-benn, reiñ a ra Kroaz Peurlip un tañva eus ar menez hag eus maengleuzioù Sant-Kadou. Diaes eo deiziata anezhi. Gwechall, er 16^{vet} kantved marteze, ne oa nemet ur fust brav diveget. A-drugarez da intrudu un den prevez eo bet adsavet ar groaz tro-dro 1980.

Diwar : Mignoned Loc-Ildud

Croix de Kereveur

Ce carrefour est plus connu à Sizun sous le nom familier de « Peurlip » que l'on pourrait traduire par « la dernière lippée ». Autrefois, le Peurlip était en effet la dernière taverne avant le bourg de Saint-Cadou : une étape que ne boudaient pas forcément ceux qui avaient encore cinq longs kilomètres à parcourir !

Exclusivement en schiste, la croix du Peurlip annonce déjà la montagne et les carrières de Saint-Cadou. Difficile à dater précisément, elle se réduisait naguère à un beau fût tronqué qui peut être du 16^e siècle. Vers 1980, l'heureuse initiative d'un particulier a permis de rétablir la croix.

Source : Amis de Loc-Ildud

tro menez are



TRO ORAÑJEZ: 4,9km
TRO C'HLAS: 4,9km
TRO VELEN: 4,9km
TRO WENN: 8,2km

Tiez gant apoteizoù Penarvoas

Daou pe dri ti kozh gant apoteizoù a zo strobet er regennad vrav-mañ, par d'ur seurt boutin tre e Sizun. Ar re vravañ deus outo a zo kentoc'h tiez marc'hadourien lin pinvidig eget tiez gwiaderien. War sol an ti e veze taol ar familh en apoteiz, sklêrijennet gant ur prenestr. An ti en traoñ ar regennad eo an hini gozhañ : Outi ez eus ur paou (kemmet) ha warni e c'heller lenn ar bloavezh 1663 hag ar skrid S : BER : MB – a c'hellfe bezañ pennlizherennoù ar perc'henned. Kempennet diwezhatoc'h moarvat o deus an daou di all apoteizoù ivez. To heverk an ti, graet gant maenglas Menez Are, en doa dalc'het roudoù ur c'hanto a gribenn e 1970.

Diwar : Renabl ar glad sevenadurel e Breizh, gant Christel Douard, Louis Pape.

tro menez are



TRO ORAÑJEZ: 4,9km
TRO C'HLAS: 4,9km
TRO VELEN: 4,9km
TRO WENN: 8,2km

Maisons à avancée de Penarvoas

Ce bel alignement rassemble deux ou trois anciennes maisons à avancée, conformes à un type très courant à Sizun, dont les plus remarquables sont moins des « maisons de tisserand » que celles de riches marchands de toiles. Au rez-de-chaussée, l'avancée (apoteiz) recevait la table familiale, éclairée d'une fenêtre. La maison située dans la partie inférieure de l'alignement est la plus ancienne : elle comporte un escalier extérieur (modifié) et porte la date de 1663 ainsi que l'inscription S : BER : MB qui peut correspondre aux initiales des propriétaires. Les deux autres maisons, sans doute remaniées plus tardivement, présentent également des avancées. La remarquable toiture en ardoises des Monts d'Arrée gardait encore en 1970 les traces d'un faîtage en lignolet.*

Source : Inventaire du patrimoine culturel en Bretagne, par Christel Douard, Louis Pape.

**Lignolet : le lignolet est un ouvrage d'ardoise ou de lauze qui ferme un faîtage par ajustement de la tête des pierres des deux versants. Source : wikipédia*

tro menez are



TRO ORAÑJEZ: 11km

TRO RUZ: 18,6km

TRO WENN: 8,2km

Ti gant apoteiz Kerambloc'h

Daou di disheñvel gwechall a ya d'ober ar savadur-mañ. Ar re-se a oa e-giz annez kozh kumun Sizun. Anv zo amañ eus daou di gant apoteiz, unan diouto gant ur pignon hag egile gant ur paou toet. Savet eo bet da vare al lin: war an nor gleiz eo bet skrivet bloavezh 1665 ha war ur maen adimplijet en apoteiz hini 1649 gant an unarouez IHS (Iesu Hominum Salvator, Jezuz Hon Salver).

Diwar: Servij renabliñ ar glad sevenadurel e Breizh, gant Christel Douard, Mignoned Loc-Ildud.

Maison à avancée de Kerambloc'h

Cet édifice réunit deux maisons distinctes à l'origine, l'une et l'autre très caractéristiques de l'habitat ancien de la commune de Sizun. Il s'agit de deux maisons à avancée, l'une comportant un pignon, l'autre un toit en bâtière surmontant un escalier extérieur. L'époque de construction est, à nouveau, celle de l'apogée de l'économie toilière : la porte de gauche affiche la date de 1665 et une pierre réemployée à l'intérieur de l'avancée annonce celle de 1649, avec le monogramme IHS (Iesu Hominum Salvator : Jésus Sauveur des hommes).*

Source : Inventaire du patrimoine culturel en Bretagne, par Christel Douard

**Toit en bâtière : Toit à deux versants opposé à pignons découvert en forme de bât (selle rembourrée). Source : wikipédia*

tro menez are



Kroaz Sant- Modez

Daoust d'ar pezh a vez gwelet, ne oa ket ar groaz-mañ hini ur c'hroazhent : e porzh chapel Sant-Modez, en tu-kein ar plas m'emañ bremañ, e oa d'ar mare-se. En hengoun ar vro e vez graet eus kêriadenn Sant-Modez lec'h orin bourk Sizun abalamour ma oa chomet ar presbital eno betek fin an 18vet kantved moarvat (bez emañ ar savadur brav-mañ war sav c'hoazh). En he foull e oa chapel Sant-Modez e 1804 ha pilet eo bet e-kerzh an 19vet kantved :div delwenn a zo diouto c'hoazh e iliz Sizun (Sant Modez ha Sant Pêr). Unan eus ar re goshañ er c'humun eo ar groaz-mañ savet er 15vet kantved. An daes gotek e lein ar groaz a veze gwelet kalz d'ar mare-se e bro ar porzhioù-iliz. En tu-all ur Verc'hez (Pietà).

Diwar : Yves-Pascal Castel, Mignoned Loc- Ildud.



Croix de St Maudez

Malgré les apparences, cette croix n'était pas, à l'origine, une croix de carrefour : elle se trouvait dans l'enclos de la chapelle de Saint-Maudez qui occupait la parcelle située juste derrière son emplacement actuel. La tradition locale voit dans le village de Saint-Maudez le site originel du bourg de Sizun, peut-être parce que le presbytère s'y trouvait jusqu'à la fin du 18e siècle (ce beau bâtiment subsiste toujours). La chapelle Saint-Maudez était en ruines en 1804 et fut démolie dans le courant du 19e siècle : deux de ses statues se trouvent encore à l'église de Sizun (Saint Maudez et Saint Pierre). Cette croix est l'une des plus anciennes de la commune puisqu'elle date du 15e siècle. Le dais gothique qui la couronne est très caractéristique des croix de cette époque dans le pays des enclos. Au revers, une Vierge de pitié.

Source : Yves-Pascal Castel, Amis de Loc-Ildut



Feunteun ha poull-kannañ Lestremelar

Ar feunteun, gant ur poull-kannañ nebell outi, zo bet savet er 17^{vet} kantved moarvat . Stag e oa ouzh chapel Sant-Melar, dalc'het gant maner Lestremelar ha kouezhet en he foull e penn-kentañ an 19^{vet} kantved.

Teir lodenn a zo en holl : ul lenn kentañ tro-dro d'an eienenn, un eil maget gant an hini gentañ gant daou vaen plad kizellet o darat e leur, hag un trede hag a servij da boull-gannañ.

Diwar: Servij renabliñ ar glad sevenadurel e Breizh, gant Christel Douard, Mignoned Loc- Ildud.

Fontaine et lavoir de Lestremelar

La fontaine, associée à un lavoir, a vraisemblablement été construite au 17^{ème} siècle ; elle était liée à la chapelle de Saint-Mélar qui dépendait du manoir de Lestrémélar et disparut au début du 19^{ème} siècle.

L'ensemble est composé de trois parties : un bassin entourant la source, un second bassin alimenté par le premier avec fond couvert de deux dalles de pierre taillée, et un troisième bassin à usage de lavoir.

Source : Inventaire du patrimoine culturel en Bretagne, par Christel Douard



Menez Meur

Lec'hiet war skoazenn Menez Are ha war an uhel eus morlenn Brest, e kinnig domani Menez Meur war 1360 devezh-arat, un tanvañ eus maezioù heverk eus tolzenn an Arvorig. E kreiz an domani ez eus ur chatelerezh a servij da virout gouennoù breizhek na vezont ket gwelet alies ken : ar vuoc'h breizhek Brizh-du, dañvad Eusa pe moc'h gwenn ar C'hornog a vez kinniget d'ar gweladennerien, asambles gant spesoù gouez (kirvi, moc'h-gouezh).

Krouet eo bet domani Menez Meur e-pad ar bloavezhioù 1890 gant Julian Prioux, klasker aour e Kalifornia. Prenet gant Kuzul-Meur Penn-ar-Bed e 1969 eo renet an domani gant Park an Arvorig abaoe ouzhpenn 45 bloaz. Ur raktres don zo bet boulc'het hiziv evit gwellaat an degemer ha reiñ ul liv modernoc'h d'an traoù. Kroget eo bet al labourioù e miz Genver 2015 hag echuet e vint e 2017.



tro menez are



Menez Meur

Situé sur les contreforts des Monts d'Arrée et dominant la rade de Brest, le domaine de Menez Meur représente sur 680 hectares un concentré des paysages qui caractérisent ce massif «montagneux» de l'Armorique. Il abrite en son cœur un élevage conservatoire, où des races bretonnes à faibles effectifs comme la vache Bretonne Pie Noir, le mouton d'Ouessant ou le Porc blanc de l'Ouest sont présentées au public, ainsi que quelques espèces sauvages (cerfs, sangliers).

Le domaine de Menez Meur a été créé dans les années 1890 par Julien Prioux, chercheur d'or en Californie. Acquis par le Conseil Général du Finistère en 1969, le domaine est géré par le Parc naturel régional d'Armorique depuis plus de 45 ans. Aujourd'hui, un projet d'envergure est en cours, pour une grande amélioration des conditions d'accueil et la modernisation des équipements. Les travaux ont démarré en janvier 2015 et se termineront fin 2017.

Source : Site internet



TRO WENN: 0,7km
TRO RUZ: 0,7km
TRO ORAÑJEZ: 0,7km
TRO C'HLAS: 0,7km
TRO VELEN: 0,7km

Poull-kannañ

Implijet eo bet ar poull-kannañ-mañ betek mare ar vekanik-walc'hiñ. Implijet e oa gant holl dud ar vourc'h.

Diwar : Mignoned Loc-Ildud

Lavoir

Ce lavoir a été utilisé jusqu'à l'apparition de machines à laver. Il était utilisé par tout le secteur du Bourg.

Source : Amis de Loc-Ildud



tro menez are



TRO WENN: 6,9km
TRO ORAÑJEZ: 3,5km
TRO C'HLAS: 3,5km
TRO VELEN: 3,5km

Pont an deñved

En ur vont gant ar pont-mañ e roer buhez en-dro d'unan eus treizoù pennañ an Elorn hag a lakae tud kêrioù biz ar barrez d'en em gaout war hent Sant-Kadou. Ne ouezer ket re perak e vez graet Pont an Deñved deusoutañ. Marteze e veze treuzet gant ur mesaer hag e zeñved d'ur mare bennak. Ur skouer vrav a savadur graet gant daroù skilt eo, un doare sevel a dalveze eus ar Grenn Amzer d'an amzer a-vremañ. Pontoù a sort-se a servije, moarvat, dre o filerioù da c'horedoù gant kevell.

Diwar : Servij renabliñ ar glad sevenadurel e Breizh, gant Christel Douard



tro menez are



TRO WENN: 6,9km
TRO ORAÑJEZ: 3,5km
TRO C'HLAS: 3,5km
TRO VELEN: 3,5km

Pont des moutons

En empruntant ce pont, vous redonnez vie à ce qui fut l'un des principaux passages sur l'Elorn, permettant aux villages du Nord-Est de la commune de Sizun de gagner directement le chemin de Saint-Cadou. Pont an Denved signifie en breton « le pont des moutons ». Nous ne connaissons pas les raisons de cette dénomination. Peut-être qu'il fût à une époque emprunté par des moutons et leur berger. Il est un bel exemple d'ouvrage constitué de dalles monumentales en schiste, une manière de construire qui fut en vigueur du Moyen Âge à l'époque contemporaine. Il n'est pas à exclure que des ponts de ce type aient été, par le passé, associés à des pêcheries, des nasses étant fixées entre les piles afin de capter le poisson.

Source : Inventaire du patrimoine culturel en Bretagne, par Christel Douard.

tro menez are



TRO WENN: 7,2km
TRO ORAÑJEZ: 3,9km
TRO C'HLAS: 3,9km
TRO VELEN: 3,9km

Croaz Olier

'Giz da galz kroazioù zo, eo bet roet anv he arc'hanter dezhi. Olier Inizan, asamblez gant Anne Messenger ha Marie Gourioù o doa lakaet da sevel ar groaz-mañ e 1600. Ar C'hrist war ar groaz a zo murtuniet ; en tu adreñv emañ Sant-Nigoudenn gant ur gurunenn-spern, peptra savet gant mein Kersanton. A-bep tu emañ Sant Erwan ha Sant Andrev. Da vare he 300^{vet} bloazh, ar groaz oa bet kempennet gant he amezeien. Cheñchet oa bet ar groazenn ha delwenn Sant Andrev. Engravadurioù orin, ha n'haller ket lenn mat ken, a zo bet enskrivet en-dro war ur blakenn varbr wenn. En tu-all ez eus un aspedenn skrivet e brezhoneg
KALON SAKR HA JESUS HO PET H- - - E ZO E LESKI AR PURGATOR.

Diwar Yves-Pascal Castel

tro menez are



TRO WENN: 7,2km
TRO ORAÑJEZ: 3,9km
TRO C'HLAS: 3,9km
TRO VELEN: 3,9km

Croix Olier

Comme beaucoup de croix, Croaz Olier porte le nom de l'un de ses commanditaires, Olivier Inizan qui, avec Anne Messenger et Marie Gouriou, l'a faite construire en 1600. La croix comporte le Christ (mutilé) et au revers saint Nicodème portant la couronne d'épines, dans une belle pierre de Kersanton. De part et d'autre, saint Yves et saint André. Lors de l'année jubilaire 1900, qui marquait les 300 ans de la croix, les voisins se sont employés à la restaurer. Le croisillon et la statue de saint André furent changés à cette occasion. L'inscription d'origine (aujourd'hui presque illisible) a été reproduite sur une plaque de marbre blanc. De l'autre côté, une autre inscription en breton invoque le Sacré-Cœur pour les âmes du Purgatoire.

Source : Yves-Pascal Castel



tro menez are



TRO WENN: 7,9km
TRO ORAÑJEZ: 4,9km
TRO C'HLAS: 4,9km
TRO VELEN: 4,9km

Forn vara al Launay

'Ba' Launay, e bord ar wazh-dour a red trema an Elorn, e vez kavet un forn vara eus ar re ziwezhañ tout e parrez Sizun. Stumm kelc'hiek anezhi, ar « forn gozh », evel vez lâret, a zo goloet gant ur volz mein, douar warni. Lakaat a ra ar forn-mañ da soñjal da vare ma veze graet bara un tamm e pep lec'h war ar maez, pe e dalc'h un ti, pe e-barzh forn ur gêriadenn evel houmañ. Bouloñjerien a-vicher ar vourc'h a grogas d'ober berzh e fin an 19^{vet} kantvet. Forn al Launay oa deuet da vezañ ur c'hraou bihan, dilezet goude-se, ha tamm-ha-tamm goloet gant ar struzh. Er bloavezhioù 1990 eo bet kempennet gant he ferc'henn.

Diwar mignoned Loc Ildud

A stylized, monochromatic illustration of a landscape. It shows rolling hills, a winding path or stream, and a small building on a hilltop. The style is minimalist and graphic.

tro menez are



TRO WENN: 7,9km
TRO ORAÑJEZ: 4,9km
TRO C'HLAS: 4,9km
TRO VELEN: 4,9km

Four à pain du Launay

Au bord du ruisseau qui descend vers l'Elorn, le village du Launay conserve un des rares fours à pain de la commune de Sizun. De forme circulaire, le « Forn goz » (vieux four) présente une voûte de pierres recouverte de mottes de terre. Il rappelle l'époque où le pain était réalisé localement, soit dans des fours dépendant d'une habitation, soit dans un four commun au village comme ici. A partir de la fin du 19e siècle, les boulangers professionnels du bourg prirent le relais. Ce four fut alors reconverti en petit bâtiment d'élevage avant d'être abandonné à la végétation. Il a été restauré par son propriétaire dans les années 1990.

Source : Amis de Loc-Ildut

tro menez are



TRO WENN: 9,5km
TRO RUZ: 21km
TRO C'HLAS: 28,9km
TRO VELEN: 37,3km

Kroaz Mestr Yann

Graet e vez atav Kroaz Mestr Yann anezhi. Koulskoude ez eo skrivet hec'h anv resis war ur blakenn varbr: Yann André, an hini eo. Anat eo o welet ar lizherennoù M I A P (Messire Ian André Prêtre). War sichenn ar groaz e weler ur c'halir. Un all zo war ar skoed e-harzh ar C'hrist. Savet eo bet ar groaz-mañ e 1618, gant unan eus an taol bras a veleien a oa o chom d'ar mare-se war ar maez. Kavet vez ur c'hizelladur deus ar re wellañ, abalamour da bersonelez an arc'hanter moarvat. Sañset e vefe bet graet gant ar stal graet gantañ klavar bras Plougastell-Daoulaz e 1604 hag hini porzh-iliz Lokmelar.

En tu adreñv d'ar groaz emañ Sant Andrev. War ar blakenn varbr ez eus tu lenn e galleg, e brezhoneg hag e latin :

Heureux l'homme qui a été trouvé sans tache, qui n'a pas couru après l'or, et qui n'a pas mis son espérance dans l'argent et dans les trésors

Beátus vir, qui invéntus est sine mácula, et qui post au-rum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris.

Diwar Yves-Pascal Castel, Emmanuelle Le Seac'h

tro menez are



TRO WENN: 9,5km
TRO RUZ: 21km
TRO C'HLAS: 28,9km
TRO VELEN: 37,3km

Croix de Maître Jean

Selon l'appellation courante, on la nomme « La croix de Maître Jean », dit l'appellation courante Mais, la plaque de marbre nous livre son nom exact : Yan André, que rappellent aussi les initiales M I A P (Messire Ian André prêtre). Un calice figure sur le socle de la croix, un autre sur l'écu aux pieds du Christ. Cette croix a donc été érigée, en 1618, par l'un des très nombreux prêtres qui demeuraient alors dans les campagnes. La personnalité du commanditaire explique sans doute la qualité particulière de la sculpture : on l'attribue à atelier qui a réalisé en 1604 le grand calvaire de Plougastel-Daoulas et, plus près de nous, celui de l'enclos de Locmélar. Au revers de la croix, saint André. La plaque de marbre associe français, breton et latin (Heureux l'homme qui a été trouvé sans tache, n'a pas couru après l'or et n'a pas mis son espérance dans l'argent et dans les trésors).

Source : Yves-Pascal Castel, Emmanuelle Le Seac'h

tro menez are



Ar c'hloz Iliz

Gant maen greun Kommanna ha Plouneour eo bet savet ar volz-a-enor, pennoberenn an Azginivelezh e Breizh tro 1585, an tour iliz (1728-1735) ha lodenn vrasañ an iliz, betek kizelladurioù drol tro dro d'ar penn iliz. Ar mein glas zo o tont eus ar menez tal-kichen. Porzh iliz Sizun a oa digor d'ar charreoù mein o tont eus morlenn Brest. Kinkladurioù munut graet gant maen Kersanton, evel talbenn ar garnell, a vez kavet eno. Kavet 'vez ivez maen orañjez Logonna, e diabarzh an iliz adsavet etre 1638 ha 1665 dreist-holl. E touesk an arebeuri koad cheuc'h liesliv ez eus ivez (ral e Penn-ar-Bed) ur stern-aoter e kleiz-tufev traonienn al Liger. Da vare pinvidigezh al lin e oa staliet mat porzh an iliz e Menez Are o tegemer war ar memes tro levezonoù diavaez. Fier ruz eo tud Sizun gant o forzh iliz hiziv. Sachañ ra degadoù a viliadoù a weladennourien abaoe m'eo bet kempennet etre 2009 ha 2012.

Tud barrek evit titouriñ ac'hanoc'h a vo er c'hloz iliz.

Diwar mignoned Loc Ildud

tro menez are



Enclos Paroissial

Le granite de Commana/Plounéour a permis d'édifier l'arc de triomphe, chef-d'œuvre de la Renaissance bretonne (vers 1585), le clocher (1728-1735) et l'essentiel de l'église, jusqu'aux sculptures étranges qui ceignent le chevet. La montagne proche a également fourni les ardoises de la toiture. Mais l'enclos de Sizun était accessible aux charrois de pierres provenant de la rade de Brest. On y trouve du granite de Kersanton pour les décors les plus fins, en particulier la façade de l'ossuaire. La pierre orange de Logonna est également présente, surtout à l'intérieur de l'église reconstruite entre 1638 et 1665. Le très riche mobilier en bois polychrome comporte aussi – rareté en Finistère - un retable en tuffeau du Val de Loire. A l'époque prospère du lin, l'enclos est ainsi très enraciné dans les Monts d'Arrée tout en intégrant largement des influences extérieures. Aujourd'hui, il reste la grande fierté des Sizuniens et séduit des dizaines de milliers de visiteurs, en particulier depuis la restauration de 2009-2012. Dans l'enclos, des personnes se trouvent à votre disposition pour tous renseignements complémentaires.

Source : Amis de Loc-Ildut

tro menez are



**TRO WENN
TRO RUZ**

Gwenodenn ar peuriñ-dibeuriñ

*Ar Pradoù * tro da Di ar Stêrioù a vez dalc'het e ratre gant tropellad ur saver-deñved eus Sizun. Bep bloaz, goude ar goañv, e za lod anezho betek Menez-Meur evit an hañvezh dre ar gwenodenn-mañ.*

*Ar bloaz-mañ e vo dalc'het ar peuriñ-dibeuriñ-mañ :
d'ar sul 24 a viz mae 2015*

Roll an devezh :

10 eur-3 eur : Dorioù digor e Ti ar Stêrioù gant abadennoù a bep seurt.

3 eur : Loc'hadenn ar peuriñ-dibeuriñ (Ti ar Stêrioù betek Menez-Meur)

Kreisteiz – 8eur30 : Dorioù digor e domani Menez-Meur.

Ar valeerien a c'hell kerzhout gant an tropellad, maeserien ha chas evit ur valeadenn a 10 kilometrad a-dreuz maezioù a-bep-seurt : traoniennoù gleb a-hed ar stêr Elorn betek lanneier sec'h..

** 5 perc'henn a zo. Park an Arvorik hag ar C'huzul-Meur enno.*

tro menez are



TRO WENN
TRO RUZ

Sentier de la transhumance

Les prairies entourant la Maison de la Rivière sont entretenues par le troupeau de moutons d'un éleveur de Sizun. Tous les ans, après y avoir passé l'hiver, une partie d'entre eux rejoint son estive au Menez-Meur (Hanvec), en empruntant le sentier sur lequel vous vous trouvez.*

*Cette année, cette **transhumance** aura lieu :*

Dimanche 24 mai 2015

Au programme :

10h00 – 15h00 : Porte ouverte à la Maison de la Rivière avec des animations

15h00 : Départ de la Transhumance (Maison de la Rivière Domaine de Menez-Meur)

12h00-20h30 : Porte ouverte au domaine de Menez Meur

Les randonneurs pourront accompagner le troupeau, les bergers et les chiens pour une balade de 10 km à travers des paysages variés allant des prairies humides longeant la vallée de l'Elorn jusqu'aux landes arides du lieu d'estive.

** appartenant à cinq propriétaires parmi lesquels le Parc Naturel Régional d'Armorique et le Conseil Général*

tro menez are